綜合新聞

雲埠賽馬將告結束 有兩場萬餘元獎金

（雲訊）雲埠賽馬季，計明尚有八天，至十月十四 星期三）終結，惟在近星期間，由亞省與舍路，約有百餘匹馬，運來競賽，其中有各地區賽馬，希圖參加星期六之蘭都氏銀牌競賽，增加花紅有壹萬二仟五百元，謝神節與十二月之車詩省錦標賽，增加花紅有一萬五仟元，本地賽馬名馬，近來亦切實訓練，大有奪得銀牌錦標之希望，屆時當有壹番熱鬧競賽情況。

本市終結後，由十月十七 星期六則移往雲島山登馬場賽，會期十五天至十一月十一日閉幕。

至十一月十三日星期五，在本市展覽會舉馬場又舉辦以馬拖車式競賽，會期為四十七天，競賽日期與往日無變更云。

七彩闊銀幕名劇 雙拜堂定期放映

（雲訊）不夜天大戲院，現又運到香港天馬製片公司出品，七彩濶銀幕古裝奇情歌唱名劇「雙拜堂」巨片一套，查該映片，耗費資本甚鉅，搜羅專門人才，以及特製道具，聯攝適當地方，由久已馳名中外導演楊叡，精心極作，排練數月，方可完成，其中主角有現代談諧丑生大王樂醒波，青春美麗花旦南紅莊雪娟，向羣，石玲，文武兼備小生靚次伯，許秀英，配角梁淑卿，黎雯，馬笑英等落力拍演，劇情喜怒哀樂，濃厚趣味，到埠觀劇，包你捧腹大笑，同時放映林家聲，梁醒波，林鳳，譚蘭卿主演「三婿回門」麥炳榮，鳳凰女，馮寶寶主演「小甘羅拜相」粵曲名劇云。

風采堂紀念太祖寶誕

（雲訊）余風采總堂及雲埠分堂於昨九月二十七日在堂所聯合舉行紀念該族始祖忠襄太祖寶誕，是日下午二時，男女宗人，絡繹來集，秩序開始，由鳳和司儀，主祭勳平、煦和、蘇和、鏡海、陪祭毓輝、惠霖、詠本，禮生樹仁、啓康，主祭獻花獻酒獻三牲及進財寶畢，即由錫儒恭讀祭祖文，全體向忠襄太祖遺像行三鞠躬禮，繼由主席煦和宣佈紀念意旨，勳平講述忠襄太祖生平事略，並勗勉宗人團結互助，發揚祖德，推進堂務，為人羣謀福利，言簡意深，至三時禮畢茶會，同日下午五時半，并假座鑽石樓酒家設讌聯歡云。

▲澳門舉行人口調查

（澳門訊）澳門政府憲報，昨日刊出第九一九五號訓令，着令本年內舉辦全澳人口調查，同時舉辦旅館及屋宇調查，居民家庭生活狀況等。查一九六零年澳門政府調查全澳人口只有十萬餘人

文疆學校紀念孔誕 並慶祝教師節盛誌

（云訊）此間文疆學校於昨九月廿八日下午四時半在大禮堂舉行紀念孔子誕辰，并慶祝教師節大會，到會校董暨全體員生，濟濟一堂黃校長蔭餘主席，黃主任大成司儀，行禮如儀後，首由主席宣佈開會旨趣，也將孔子生平言行，及與中國倫理道德要義，解，清楚可時闡述教師節之意旨，及敬師勤學勗勉各生，繼而黃校董鼎南用英語講述孔子之生平言行，俾學子中，英，對照聆聽，容易領會，此乃該校實施雙重語文之措施，學生悉心聆聽，興緻盎然，繼而黃校董孔阜，以該校有關教師節，輔導教材領導全體學生誦讀，并報告揚聲錄音出版社籌備處協助該校推行實施錄音播放輔教之近況，對於學生進益，有顯著效果，此一推行，不獨增加無形師資，且充實教材，現已灌製一錄音帶樣本，供應各僑校各家長試用，該錄音帶內容有日常實用詞語，常用基本字，稚幼園語文第一二三四冊，寓言故事等，均用華語（北話），粵語，英語對照，末唱校歌，禮成，即由孔阜校董播放該錄音帶，俾各人察聽，至五時散會云。

劉翁捐款天主教會

（云訊）劉昆利翁今夏以其季公子結婚之喜，未忘僑教，捐助聖方濟中英小學廿五元，其時適該教務中心主任周著漁神甫遊中東聖城未返，劉翁竟四次親自携款到該中心處，昨日始遇，此正是物重情重，堪為僑界師法，又劉應宗夫婦，以其金婚之喜，為答謝各方友好之盛意，昨在璇宮酒樓，設筵數十，劉翁夫婦，頻頻敬酒答謝，并捐助聖方濟學校五十元，以上二位仁翁，喜慶不忘學校，盛德可風，謹借僑報，以揚大德。

教章宏喜作叠翁 助協和教會經費

（點城訊）點城殷商教章宏伉儷之次男華歡君與殷商陳少泉伉儷之女公子煥容小姐，於九月廿七日，假座華人協和教會舉行結婚典禮，禮成後在荔枝園酒家設筵二十席，歡宴中西嘉賓及親友，及酬謝各界盛情，席間由讌會主席陳皐鳴僑領宣佈，主家喜慶不忘教會工作，特捐助經費二十元，教會同人深致謝忱，新郎年少英俊，現攻讀博士，新娘美慧賢淑，良緣美滿，佳偶天成云。

國術界歡宴李劍琴

（三月市訊）香港白鶴總會會長李劍琴先生遊美考察及探訪其留學美國之公子，道經金門，本埠白鶴拳師陳佐治，於本月十一日在紅寶石酒家設宴歡迎其門師長及招待新聞界，席中應邀者，有新聞界外并請各派拳師，周亮，劉意誠，黃耀貞，朱國慶，黎達冲，馬權，方昆，余約翰金，林明，梁律師等，秉公總堂總理關百川，總幹事方超等

越共的建議，表示如果美軍於一九七一年六月卅日以前，全部撤離越南，越共將接受美軍戰鬥機炸彈射機四十架。連同最近兩次贈送龍飛式戰機，美軍移交南越戰機達一百四十架。

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四・三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即寄

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593
政府牌照
專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

RAYMOND SCHOOL OF BEAUTY
112 West 12th St., North Vancouver, B. C.
Miss Peggy 985-4033
利民美容學校
招生
由九月廿九日至十月五日止
剪此廣告報名免收學費
電話：九八五・四〇三三

關邦健啓事
鄙人現已年老，及私人事務繁忙羈身，未能兼顧各團體所選之職，更未有任何貢獻於社會，故特登報敬告各社會團體公所，在選舉時幸勿提我之名或選我當任何之職，請選有賢能之士為荷，此啓

Mrs. Romano紙牌與睇掌
他有助人的志願，可能協助人生各種問題，并能指示迷途及解答所有疑問。
電話 263-0150

土庫出賃
內有睡房兩個，廚房，廁所。
165 - 28th Ave. 近 Main St, Tel. 876-4298

三睡房豪華住宅出賣
Fraserview 最相宜的買屋，家長睡房另有浴室廁所，濶大兩用內生活廳與飯室，全部地毡，有壁爐，雙車港與晒日台，不須商量揭款辦法，尚提能交右手現欵
電話 435-3534, 327-8141 與 J. Bieber 洽商

民華戲院
150 E. HASTINGS ST., AVON
溫哥華市東街一百五十號

龔貞信花舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8,B.C.
歡迎惠顧 到請免費 我睇民華

十月三號 禮拜六映
全部七彩粵語濶幕
春光無限好
陳雲珠 王天麗 譚炳文 高魯泉 呂奇 江荔
加映神怪驚心古廟幽魂
白燕 吳楚帆 林家聲 葉萍

十月四日 禮拜日映
春光無限好（映完即刻出口）
加映不敢回家
陳寶珠 薛家燕

十月十一號 禮拜日 映偉大喜劇
幾十萬人睇過，
你睇過未？
同聲讚好！
虹如勢氣
攻脫案煙
仙鳳鳴戲寶
本印新全
香秋龔 冼伯唐
任劍輝 白雪仙 梁醒波 李寶瑩
必看

十月三號 禮拜六映
全部七彩粵語濶幕
往
片打東街 一四三號
中華
片打東街 一四五
安樂園
片打東街 一四五
安樂園
帶彩式元宵戲票一張住華民戲院免費入座限到月十卅壹號止
代接龔貞信花舖整花圈。豪交易送免費票

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 卓務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 陳宗怡 732-6451
本號每日接有新住家屋出賣 請駕臨本號或電話詢問
周秋常

伍澤濂 代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜賊意外等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問
(一)喜市定街夾域多利街，兩伙柏文，各自電鍋煖氣名貴華麗，祇賣三萬五千九百元，詳情問伍澤濂
(二)雜貨舖兩間每日生意五百及二百元均在興旺地點好低期租金合理生意有前途詳情問鍾天賜
(三)緬街和十六街一廳二房，廿五年新，七庫另有兩睡房，叁千元現欵可以成交，自由銀朋，澤森
(四)埠三大睡房住家屋，另有土庫，取價相宜，一萬六千五百元，周秋常
(五)乃路夾四十九街，三大廳房，新裝修，取價式萬，叁千現欵可供。陳宗怡
(六)喜市定街商業樓一座，十多年新，叁間舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問伍澤濂
(七)近乃路十年新六廳兩廚鋪滿地毡土庫另有三睡房雙車房三萬壹千九百元開價有商議，鍾天賜
(八)每日生意二百餘元什貨店，實業，雜埠約四十里，有地方居住，西人業主，全價叁萬八。伍澤森
(九)乃路夾九街三聯房入息屋，每月收租叁百一十五元，欵九千四百元成交，可供銀朋屋主。周秋常
(十)中型雜貨舖生意，位九街近緬街，有四廳房，開價七千九，四千可供，陳宗怡
(十一)外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅睡房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濂
(十二)近山孖素五廳房屋可作三睡房用內外均十分雅潔人見人中意值壹萬八千九銀期七厘半，鍾天賜
(十三)新屋數間，一廳三大睡房，自政府獎助金，在東區和緬街附近，由二萬餘元起。詳情問伍澤濂
(十四)叁年新雅潔住家屋，取價式萬七千九百元，可接供八厘利息。周秋常
(十五)近乃路十年新靚屋，五大睡房，石米墻身，開價式萬八，可接充八厘利息。問陳宗怡
(十六)兩舖位和六組聯房，每月入息八百元，住客自理電火，開價六萬二千元二萬現欵可以成交伍澤森
(十七)式萬式千九叁大睡房住家屋，土庫另有水喉，園屋及房，可出租有收入，而交通方便。周秋常
(十八)七街九年新平房，三大睡房，特大客廳，近巴士學校，開價二萬八千九。問陳宗怡
(十九)磚樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四千元，值取價式萬九千五百，問伍澤濂
(二十)三個睡房經濟屋石米墻十庫另有兩房三十三尺地新式自動煖氣近域多利街重一萬一千元，鍾天賜
(二十一)小型雜貨店，每日生意百五十元，上，月租八十元，自長此，適合小家庭，六千另點貨。五澤森
(二十二)每日式百元生意雜貨店，有長此，適合家庭式，七千五百元另點貨。詳情問周秋常
(二十三)近華沙十二年屋，壹廳一房，土庫一廳三房，新舖地氈，開價三萬式千九，有價講。陳宗怡

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025
大量供應 祖國商品
叁斤庄東風牌花生油
五斤庄東風牌花生油
叁斤庄雙喜牌花生油
五斤庄雙喜牌花生油
樂陵觀紅棗
梧州大蜜棗
江西大蜜棗
天津蜜棗
躍進牌無核紅棗
龍口粉絲
寶慶百合干
珠江炸蝦
珠江草菇
台灣荔枝
台灣龍眼
清水蓮子
糖水蓮子
紅玫瑰味精
零沽批發 壹律歡迎
尚有特價貨品 每日大量供應

僑豐公司
KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER 4, B. C. Phone: 687-1136
慶祝中華人民共和國成立二十壹週年紀念大贈送！
二元起送，多買多送，購者從速，售完為止。
日期：九月廿八日至十月二日
歡迎參觀！歡迎選購！

洪錦堃
BLOCK BROS. REALTORS
電話；一七四、一五三
住宅；九六六、五五二

▲近醫院會場良好住宅區，完全翻新石屎米外墻，電線，水喉，自動煖氣爐，五睡房。
▲近埠五大睡房堅固住宅，高土庫另可睡房開價式萬零九百元，有價講。
▲東區十一組柏文樓，開價十萬零五百元，每年總入息一萬五千式百元，接供銀期八厘息
▲雲埠中心商業樓，開價九十萬元，每年總入息九萬五千五百元，四十萬現欵可成交。
▲新屋數十間，由式萬四千元起。
▲柏文樓四組至壹百零一組，請電話查問。

華新書局
英語慣用法詞典
高傳規著 精庄本五元五
風流江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 歸風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴侶十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹角五
縱橫廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天新魂廿冊 方 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
風流旗十六冊 司徒嘯 五元六
血花劍灯廿二冊伴侶 叁元八
關西刀客傳十七冊 叁元八
血海殘魂廿冊孤獨生 七元
金鏢游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 叁元四
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧卿著 五毫五
如何美容九毫 壹色大號九毫 何行
鴛鴦恩眼好 李凱倫著 壹元壹毫
女人的貞潔 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依
故宮春秋畫冊 中山孫父國傳 精庄 月摺彩色圖廿幅 壹元 六元五元
Wah Sun Fcot 8b D, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.